

Der Bochumer Universitätsverlag lädt ein:

## Literarische Führung durch den wiedereröffneten chinesischen Garten

Der chinesische Garten *Qianyuan* ["Tchiänjüan"] im Botanischen Garten am Südhang der Ruhr-Universität wurde restauriert und ist ab Samstag, 20. Oktober, wieder der Öffentlichkeit zugänglich.



Nähere Infos unter <http://bou.de> und Tel. 32-11993



14.00 Uhr bis 16 Uhr Büchertisch des Bochumer Universitätsverlags im chinesischen Garten mit **Bildbänden zur chinesischen Gartenbaukunst** und mit der vom Verlag beigesteuerten **Neuaufgabe "Tao Yuanming: Der Pfirsichblütenquell. Gedichte"**

15 Uhr **Prof. Karl-Heinz Pohl**, Übersetzer von Tao Yuanming, führt durch den Garten und erläutert die an den Wänden angebrachten Verse des chinesischen Dichters. Der Poet gilt als der größte zwischen Han- und Tang-Dynastie, auch bekannt unter dem Namen Tao Qian. Er verzichtete auf die Ehrungen der Beamtenkarriere und zog sich aufs Land zurück. Dort besang er das, was er schätzte, die kleinen Freuden des Lebens wie seinen Kindern beim Aufwachsen zuzuschauen, Chrysanthemen und Kiefern, Landleute, Alte, den Trunk mit Freunden, die Stille, die Abgeschiedenheit.



„Für fünf Scheffel Reis am Tag den Buckel krumm zu machen“, war er sich zu schade und hat den öffentlichen Dienst quittiert. Aufs Land ist er gezogen, hat Feld und Garten bestellt und das besungen, was er liebte: Chrysanthemen und Kiefern, auch Kinder, Landleute, Alte, den Trunk mit Freunden, die Stille, die Abgeschiedenheit. Er versand sich aufs Loben wie aufs Lamentieren, aufs Nachdenken über die Wechselfälle des Lebens und das Harterntespielen eigener Nöte – mit einem Schluss Selbstironie: Kaum etwas quälte ihn so wie der Gedanke, dass ihm der Wein ausgehen könnte.  
Er hat vor 1500 Jahren gelebt und seine Gedichte sind wie von heute. Tao Yuanming gilt den Chinesen als der größte Poet zwischen Han- und Tang-Zeit; unzählige Maler sind von ihm inspiriert.

© Bochumer Universitätsverlag 2002  
China - Science & Scholarship 4, ISSN 1616-1556  
ISBN 3-934453-30-9, EUR 19,90



Tao Yuanming: Der Pfirsichblütenquell · Gedichte · China 4



Mit ausgewählten chinesischen Originaltexten und zahlreichen Abbildungen



Tao lebte vor 1500 Jahren, seine Gedichte sind jedoch wie von heute. Das Buch enthält auch viele Bilder, die von ihm inspiriert wurden. Es ist ab Freitag im chinesischen Garten und danach im Buchhandel erhältlich.



**bochumer  
universitäts  
verlag**